



远古七教会

THE 7 ANCIENT CHURCHES

士每拿教会 - 受苦的教会
SMYRNA CHURCH
THE SUFFERING CHURCH

REVELATION 启示录 2:8-11



EVANGEL CHRISTIAN
ASSEMBLY

远古七教会

THE 7 ANCIENT CHURCHES

十月与十一月讲道系列
October & November Sermon Series

1/10 ~ 2/10/2022

以弗所教会

EPHESUS CHURCH

善忘的教会 The Forgetful Church

8/10 ~ 9/10/2022

士每拿教会

SMYRNA CHURCH

受苦的教会 The Suffering Church

15/10 ~ 16/10/2022

福音主日

GOSPEL SUNDAY

22/10 ~ 23/10/2022

别迦摩教会

PERGAMUM CHURCH

妥协的教会 The Compromising Church

29/10 ~ 30/10/2022

推雅推喇教会

THYATIRA CHURCH

恩宠的教会 The Tolerant Church

5/11 ~ 6/11/2022

撒狄教会

SARDIS CHURCH

沉睡的教会 The Slumbering Church

12/11 ~ 13/11/2022

非拉铁非教会

PHILADELPHIA CHURCH

坚忍的教会 The Enduring Church

19/11 ~ 20/11/2022

福音主日

GOSPEL SUNDAY

26/11 ~ 27/11/2022

老底嘉教会

LAODICEA CHURCH

半冷不热的教会 The Lukewarm Church

远古七教会

THE 7 ANCIENT CHURCHES

书信基本结构的模版 - 执笔人是约翰

The Letter Template for Basic Structure - Penned by John

- The Praise 赞扬
- The Challenge 挑战
- The Cure 治愈
- The Promise 应许
- The Application 应用



士每拿教会 – 受苦的教会

Smyrna Church – The Suffering Church

士每拿教会 – 受苦的教会

SMYRNA CHURCH – THE SUFFERING CHURCH

启示录 2:8-11 (CCB)
给士每拿教会的信

8 “你要写信告诉士每拿教会的天使，那位首先的、末后的、死而复活的主说，9 ‘我知道你遭受的苦难和贫穷，其实你是富足的。我也知道那些人对你的毁谤，他们自称为犹太人，其实不是，而是撒旦的同伙 [“撒旦的同伙”希腊文是“撒旦的会众”，用以表达与“耶和华的会众”对立]。10 你不要害怕将要遭受的苦难。魔鬼要将你们当中的一些人下在监里，试炼你们，你们必遭受十天的迫害。但你要至死忠心，我必赐给你生命的冠冕。11 ‘圣灵对各教会所说的话，凡有耳朵的都应当听。得胜者必不被第二次死亡所害。’

Revelation 2:8-11 (NIV)
To the Church in Smyrna

8 “To the angel of the church in Smyrna write: These are the words of him who is the First and the Last, who died and came to life again. 9 I know your afflictions and your poverty—yet you are rich! I know about the slander of those who say they are Jews and are not, but are a synagogue of Satan. 10 Do not be afraid of what you are about to suffer. I tell you, the devil will put some of you in prison to test you, and you will suffer persecution for ten days. Be faithful, even to the point of death, and I will give you life as your victor’s crown. 11 Whoever has ears, let them hear what the Spirit says to the churches. The one who is victorious will not be hurt at all by the second death.



士每拿

SMYRNA

士每拿教会 – 受苦的教会

SMYRNA CHURCH – THE SUFFERING CHURCH

(一) 士每拿教会的历史背景

The Historical Background of the Church in Smyrna

位置 Location

起源 Origin

宗教 Religion

士每拿教会 The Church in Smyrna

士每拿教会 – 受苦的教会

SMYRNA CHURCH – THE SUFFERING CHURCH

(二) 给士每拿教会的信

The Message of the Letter To the Church in Smyrna

耶稣对受苦的士每拿教会说了四件事：

Jesus says four things about this suffering church in Smyrna:

耶稣对受苦的士每拿教会说了四件事：

JESUS SAYS FOUR THINGS ABOUT THIS SUFFERING CHURCH IN SMYRNA:

1. 我知道你遭受的苦难。(v.9)

I know your afflictions.

启示录 2:9 (CCB)

我知道你遭受的苦难 ...

Revelation 2:9 (NIV)

9 I know your **afflictions** (tribulation, suffering) ...

苦难: thlipsis 希腊文/ tribulation 英文

原意是描述用于从葡萄中提取汁液或在脱粒时将谷物从果壳中分离出来的压碎压力。
It describes the crushing pressure that is used to extract the juice form grapes or to separate grain from its husks at threshing time.

耶稣对受苦的士每拿教会说了四件事：

JESUS SAYS FOUR THINGS ABOUT THIS SUFFERING CHURCH IN SMYRNA:

耶稣三次提到了“死”：

Jesus mentions “death” three times:

- ... 那位首先的、末后的、**死而复活**的主说 ... (v2:8)

... These are the words of him who is the First and the Last, who **died and came to life again** ... (v2:8)

- ... 但你要**至死忠心** ...(v2:10)

... Be faithful, even **to the point of death** ...(v2:10)

- ... 得胜者必不被**第二次死亡**所害 (v2:11)

... The one who is victorious will not be hurt at all by **the second death** (v2:11)

马太福音 10:28-33 (CCB)

28 那些只能杀害身体，不能毁灭灵魂的人，不用怕他们。但要畏惧那位有权将身体和灵魂一同毁灭在地狱里的上帝。 29 两只麻雀不是只卖一个铜钱吗？然而没有天父的许可，一只也不会掉在地上。 30 就连你们的头发都被数过了。 31 所以不要害怕，你们比许多麻雀更贵重！ 32 “凡公开承认我的，我在天父面前也必承认他； 33 凡公开不承认我的，我在天父面前也必不承认他。

Matthew 10:28-33 (NIV)

28 Do not be afraid of those who kill the body but cannot kill the soul. Rather, be afraid of the One who can destroy both soul and body in hell. 29 Are not two sparrows sold for a penny? Yet not one of them will fall to the ground outside your Father's care. 30 And even the very hairs of your head are all numbered. 31 So don't be afraid; you are worth more than many sparrows. 32 "Whoever acknowledges me before others, I will also acknowledge before my Father in heaven. 33 But whoever disowns me before others, I will disown before my Father in heaven.

我知道你遭受的苦难 I KNOW YOUR AFFLICTIONS

**耶稣的心意是要向士每拿教会确认：
Jesus' intention was to affirm with the Church in Smyrna:**

1. 我知道你所遭遇的：死亡。
I know what happened to you: death.
2. 我知道你将要面临的：死亡。
I know what you're about to face: death.
3. 我经历过你所经历的：死亡。
I've experienced what you've experienced: death.
4. 我战胜：死亡。
I've conquered: death.
5. 得胜者：必不被第二死亡所害。
The victorious: will not be hurt by the second death.

耶稣对受苦的士每拿教会说了四件事：

JESUS SAYS FOUR THINGS ABOUT THIS SUFFERING CHURCH IN SMYRNA:

2. 我知道你的贫穷。(v.9)

I know your poverty.

启示录 2:9 (CCB)

我知道你遭受的苦难和贫穷 ...

Revelation 2:9 (NIV)

I know your afflictions and your poverty ...

贫穷：penia 希腊文/penury & penurious 英文

第一层意思：个人贫穷潦倒，虽不富足但还有剩余，用双手努力就可糊口。

第二层意思：极度的穷困，什么都没有，肚子填不饱，甚至连工作机会都没有。

我知道你的贫穷 I KNOW YOUR POVERTY

启示录 2:9 (CCB)

我知道你遭受的苦难和贫穷，其实你是富足的。

Revelation 2:9 (NIV)

I know your afflictions and your poverty — yet you are rich!

我知道你的贫穷

I know your poverty

马太福音 6:20 (CCB)

20 你们要把财宝积攒在天上，天上没有虫子咬，不会生锈，也没有贼闯进来偷。

Matthew 6:20 (NIV)

But store up for yourselves treasures in heaven, where moths and vermin do not destroy, and where thieves do not break in and steal.

我知道你的贫穷

I know your poverty

马太福音 19:21 (CCB)

耶稣告诉他：“如果你想做到纯全，就去变卖所有的产业，送给穷人，你就必有财宝存在天上，然后你来跟从我。”

Matthew 19:21 (NIV)

Jesus answered, "If you want to be perfect, go, sell your possessions and give to the poor, and you will have treasure in heaven. Then come, follow me."

我知道你的贫穷

I KNOW YOUR POVERTY

路加福音 12:13-21 (CCB)

无知富翁的比喻

13 这时，人群中有人对耶稣说：“老师，请你劝劝我的兄长跟我分家产吧。”14 耶稣答道：“朋友，谁派我做你们的审判官或仲裁，为你们分家产呢？”15 接着，他对众人说：“你们要小心防范一切的贪心，因为人的生命并不在于家道富足。”16 耶稣又讲了一个比喻，说：“有一个富翁，他的田里大丰收，17 于是心里盘算，‘我储藏农产的地方不够了，怎么办呢？’18 于是他说，‘不如把原有的仓库拆掉，建几座更大的，好储藏我所有的粮食和财物！19 那时，我就可以对自己说，‘你积存这么多财产，一生享用不尽，现在大可高枕无忧、尽情地吃喝玩乐吧！’”20 但上帝对他说，‘无知的人啊，今晚就要取走你的命！你所预备的一切留给谁享用呢？’”21 耶稣说：“这就是那些只顾为自己积财、在上帝面前却不富足之人的写照。”

Luke 12:13-21 (NIV)

The Parable of the Rich Fool

13 Someone in the crowd said to him, “Teacher, tell my brother to divide the inheritance with me.” 14 Jesus replied, “Man, who appointed me a judge or an arbiter between you?” 15 Then he said to them, “Watch out! Be on your guard against all kinds of greed; life does not consist in an abundance of possessions.” 16 And he told them this parable: “The ground of a certain rich man yielded an abundant harvest. 17 He thought to himself, ‘What shall I do? I have no place to store my crops.’ 18 “Then he said, ‘This is what I’ll do. I will tear down my barns and build bigger ones, and there I will store my surplus grain. 19 And I’ll say to myself, “You have plenty of grain laid up for many years. Take life easy; eat, drink and be merry.”” 20 “But God said to him, ‘You fool! This very night your life will be demanded from you. Then who will get what you have prepared for yourself?’ 21 “This is how it will be with whoever stores up things for themselves but is not rich toward God.”

我知道你的贫穷

I know your poverty

哥林多后书 6:10 (CCB)

似乎郁郁寡欢，却常常喜乐；似乎一贫如洗，
却使多人富足；似乎一无所有，却样样都有！

2 Corinthians 6:10 (NIV)

sorrowful, yet always rejoicing; poor, yet
making many rich; having nothing, and yet
possessing everything.

我知道你的贫穷

I know your poverty

雅各书 2:5 (CCB)

我亲爱的弟兄姊妹，请听我说，上帝不是拣选了穷人，使他们在信心上富足，并承受祂应许赐给那些爱祂之人的国度吗？

James 2:5 (NIV)

Listen, my dear brothers and sisters: Has not God chosen those who are poor in the eyes of the world to be rich in faith and to inherit the kingdom he promised those who love him?

耶稣对受苦的士每拿教会说了四件事：

JESUS SAYS FOUR THINGS ABOUT THIS SUFFERING CHURCH IN SMYRNA:

3. 我知道那些人对你的毁谤。 (v.9)

I know you have been slandered.

启示录 2:9 (CCB)

... 我也知道那些人对你的毁谤，他们自称为犹太人，其实不是，而是撒旦的同伙 [“撒旦的同伙”希腊文是“撒旦的会众”，用以表达与“耶和华的会众”对立]。

Revelation 2:9 (NIV)

... I know about the slander of those who say they are Jews and are not, but are a synagogue of Satan.

毁谤：诬蔑(名)；说别人的坏话(动)。

slander: (noun) the action or crime of making a false spoken statement damaging to a person's reputation; (verb) make false and damaging statements about (someone).

使徒行传 17:6-7 (CCB)

6 他们找不到保罗和西拉，就把耶孙和几个弟兄拉到当地官员面前，高喊：“那些搅乱天下的人到我们这里来了， 7 耶孙接待了他们。他们违抗凯撒的命令，说另有一个王叫耶稣。”

Acts 17:6-7 (NIV)

6 But when they did not find them, they dragged Jason and some other believers before the city officials, shouting: “These men who have caused trouble all over the world have now come here, 7 and Jason has welcomed them into his house. They are all defying Caesar’s decrees, saying that there is another king, one called Jesus.”

耶稣对受苦的士每拿教会说了四件事：

JESUS SAYS FOUR THINGS ABOUT THIS SUFFERING CHURCH IN SMYRNA:

4. 我知道你将要遭受的苦难。(v.10)

I know what you are about to suffer.

启示录 2:10 (CCB)

你不要害怕将要遭受的苦难。魔鬼要将你们当中的一些人下在监里，试炼你们，你们必遭受十天的迫害。但你要至死忠心 ...

Revelation 2:10 (NIV)

Do not be afraid of **what you are about to suffer**. I tell you, the devil will put some of you in prison to test you, and you will suffer persecution for ten days. Be faithful, even to the point of death ...

我知道你将要遭受的苦难 I KNOW WHAT YOU ARE ABOUT TO SUFFER

对士每拿教会在未来将要遭受的苦难，耶稣指出了两点：

Jesus pointed out two points about the suffering that the church in Smyrna would suffer in the future:

1. 这苦难是短暂的（十天）

This persecution will be limited (10 days)

2. 这苦难是一个试炼

This persecution will be used to test you

我知道你将要遭受的苦难 I KNOW WHAT YOU ARE ABOUT TO SUFFER

雅各书 1:2-3 (CCB)

信心和忍耐

2 我的弟兄姊妹，当你们遭遇各种磨炼的时候，都要认为是喜乐的事。 3 要知道你们的信心经过考验会产生坚忍。

James 1:2-3 (NIV)

Trials and Temptations

2 Consider it pure joy, my brothers and sisters [as part of God's family], whenever you face trials of many kinds, 3 because you know that the testing of your faith produces perseverance.

我知道你将要遭受的苦难 I KNOW WHAT YOU ARE ABOUT TO SUFFER

彼得前书 1:6-7 (CCB)

6 为此，即使现今你们必须暂时在百般试炼中忍受痛苦，也要满怀喜乐。7 这样，你们的信心经过试验便显明是真实的，比那经过火炼仍会坏掉的金子更加宝贵，使你们可以在耶稣基督显现时得到称赞、荣耀和尊贵。

1 Peter 1:6-7 (NIV)

6 In all this you greatly rejoice, though now for a little while you may have had to suffer grief in all kinds of trials. 7 These have come so that the proven genuineness of your faith—of greater worth than gold, which perishes even though refined by fire—may result in praise, glory and honor when Jesus Christ is revealed.

士每拿教会 – 受苦的教会

SMYRNA CHURCH – THE SUFFERING CHURCH

(三) 今天受苦的教会

The Suffering Church Today

约翰福音 15:18-20 (CCB)

被世人憎恶

18 “如果世人恨你们，要知道，他们恨你们以前已经恨我了。 19 如果你们属于这个世界，世人一定会爱你们。可是你们不属于这世界，我已经把你们拣选出来，因此世人恨你们。 20 你们要记住我说的话，‘奴仆不能大过主人。’他们若迫害我，也必迫害你们；他们若遵行我的话，也必遵行你们的话。

John 15:18-20 (NIV)

The World Hates the Disciples

18 “If the world hates you, keep in mind that it hated me first. 19 If you belonged to the world, it would love you as its own. As it is, you do not belong to the world, but I have chosen you out of the world. That is why the world hates you. 20 Remember what I told you: ‘A servant is not greater than his master.’ If they persecuted me, they will persecute you also. If they obeyed my teaching, they will obey yours also.

士每拿教会 – 受苦的教会

SMYRNA CHURCH – THE SUFFERING CHURCH

(四) 对士每拿教会的挑战

The Challenge to the Church in Smyrna

忠心
BE FAITHFUL

启示录 2:10 (CCB)

你不要害怕将要遭受的苦难。魔鬼要将你们当中的一些人下在监里，试炼你们，你们必遭受十天的迫害。但你要至死忠心 ...

Revelation 2:10 (NIV)

Do not be afraid of what you are about to suffer. I tell you, the devil will put some of you in prison to test you, and you will suffer persecution for ten days. **Be faithful**, even to the point of death ...

士每拿教会 – 受苦的教会

SMYRNA CHURCH – THE SUFFERING CHURCH

(五) 对士每拿教会的应许

The Promise to the Church in Smyrna

启示录 2:10b-11 (CCB)

10 ... 我必赐给你生命的冠冕。11 ‘圣灵对各教会所说的话，凡有耳朵的都应当听。得胜者必不被第二次死亡所害。’

Revelation 2:10b-11 (NIV)

10 ... and I will give you life as your victor's crown. 11 Whoever has ears, let them hear what the Spirit says to the churches. The one who is victorious will not be hurt at all by the second death.

1. 生命的冠冕

Will give you life as your victor's crown

2. 必不被第二次死亡所害

Will not be hurt at all by the second death



生命的冠冕
WILL GIVE YOU LIFE AS YOUR
VICTOR'S CROWN

生命的冠冕
**Will give you life as your
victor's crown**

冠冕: stephanos 希腊文

冠冕: crown of laurel 英文 (桂冠)

“桂冠”stephanos 不是指“女王头上带的皇冠”那一种；而是指“赐给运动场上的得胜者”。

生命的冠冕

WILL GIVE YOU LIFE AS YOUR VICTOR'S CROWN

提摩太后书 4:8 (CCB)

从此，有公义的冠冕(*stephanos*)为我预备，按公义审判的主会在祂来的那一天把它赐给我，不但会赐给我，也会赐给所有爱慕祂显现的人。

2 Timothy 4:8 (NIV)

Now there is in store for me the **crown** (*stephanos*) of righteousness, which the Lord, the righteous Judge, will award to me on that day—and not only to me, but also to all who have longed for his appearing.



生命的冠冕

WILL GIVE YOU LIFE AS YOUR VICTOR'S CROWN

哥林多前书 9:25 (CCB)

参加比赛的选手要接受严格的训练，以求赢得桂冠，但这桂冠终必朽坏，我们要赢得的却是永不朽坏的**桂冠** (*stephanos*)。

1 Corinthians 9:25 (NIV)

Everyone who competes in the games goes into strict training. They do it to get a crown that will not last, but we do it to get a **crown** (*stephanos*) that will last forever.



生命的冠冕

WILL GIVE YOU LIFE AS YOUR VICTOR'S CROWN

雅各书 1:12 (CCB)

在试炼中能够忍耐到底的人有福了，因为他若经得起考验，就会得到主应许赐给爱祂之人的**生命冠冕** (*stephanos*)。

James 1:12 (NIV)

Blessed is the one who perseveres under trial because, having stood the test, that person will receive the **crown** (*stephanos*) **of life** that the Lord has promised to those who love him.



生命的冠冕

WILL GIVE YOU LIFE AS YOUR VICTOR'S CROWN

彼得前书 5:4 (CCB)

等到大牧长显现的时候，你们必得到永不衰残的**荣耀冠冕** (*stephanos*)。

1 Peter 5:4 (NIV)

And when the Chief Shepherd appears, you will receive the **crown** (*stephanos*) **of glory** that will never fade away.



对士每拿教会的应许 THE PROMISE TO THE CHURCH IN SMYRNA

生命的冠冕和不被第二次死亡所害是回到同一个点：至死忠心的人，就是得胜者，会胜过死亡，不会遭受到永死（灵与上帝永远隔绝）。

The crown of life and being spared the second death go to the same point: Those who are faithful even to the point of death are victors who will overcome death and will not suffer eternal death (the spiritual eternal separation from God).

士每拿教会 – 受苦的教会

SMYRNA CHURCH – THE SUFFERING CHURCH

- 赞扬: 忍受苦难和贫穷, 但他们却是富足的。
The Praise: Endurance through suffering and poverty, yet they are rich.
- 挑战: 没有指责。士每拿教会面对迫害甚至殉道时都一直忠心耿耿, 但不应该自满。持守“忠心”是唯一的挑战。
The Challenge: No fault has been found. The church at Smyrna has been faithful in the face of persecution and even martyrdom, but it should not become complacent. “Be faithful” is the only challenge.
- 治愈: 忠心。
The Cure: Be faithful.
- 应许: 士每拿教会将接受到得胜的生命冠冕, 必不被第二次死亡所害。
The Promise: The church at Smyrna will receive the victorious crown of life and not be hurt by the second death.
- 应用: 保守你的心胜过保守一切。
The Application: Guard your heart above all things.